

1
00:03:35,860 --> 00:03:37,260
No.

2
00:03:38,940 --> 00:03:40,810
Coge esto y hazlo tú.

3
00:03:52,190 --> 00:03:53,770
Date prisa.

4
00:07:08,730 --> 00:07:11,020
Si alguien pregunta, fuiste tú.

5
00:07:11,690 --> 00:07:13,090
¿Entendido?

6
00:07:21,310 --> 00:07:22,810
¿Y para Ademi?

7
00:07:22,810 --> 00:07:25,480
Claro, para Ademi también habrá.

8
00:07:28,610 --> 00:07:30,010
Tres.

9
00:07:30,400 --> 00:07:31,800
Uno.

10
00:07:32,310 --> 00:07:33,710
Cuatro.

11
00:07:34,060 --> 00:07:35,460
Dos.

12
00:07:39,900 --> 00:07:41,300
Uno.

13
00:07:44,730 --> 00:07:46,130
¿Ademi?

14
00:07:56,940 --> 00:07:58,830
No lo estás haciendo bien.

15
00:10:17,610 --> 00:10:19,160
Hola, Takque.

16
00:10:20,610 --> 00:10:22,480
- Hola...
- Nada de manos.

17
00:10:23,810 --> 00:10:25,680
¿Qué pintas son esas?

18
00:10:26,400 --> 00:10:28,090
Ponte derecho.

19
00:10:28,810 --> 00:10:30,770
Quítate ese sombrero.

20
00:10:31,940 --> 00:10:33,750
¿No se puede llevar sombrero?

21
00:10:36,020 --> 00:10:37,800
Ve a apagar la música.

22
00:10:38,190 --> 00:10:40,520
Vuelve y preséntate correctamente.

23
00:10:42,730 --> 00:10:44,210
Idiota.

24
00:10:54,810 --> 00:10:56,350
Inspector Alibekov,

25
00:10:56,980 --> 00:11:00,150
del equipo de investigación
de la escena del crimen.

26
00:11:06,520 --> 00:11:09,560

Inspector en jefe,
Dirección de Seguridad Interior,

27

00:11:09,810 --> 00:11:11,400
Sydykbekov Erzhan.

28

00:11:13,310 --> 00:11:14,710
Bien.

29

00:11:15,610 --> 00:11:18,940
Examina el cuerpo
y la escena del crimen.

30

00:11:20,150 --> 00:11:23,060
Recoge todas las pruebas irrefutables.

31

00:11:24,150 --> 00:11:29,150
Toma las muestras necesarias
y analiza las huellas dactilares.

32

00:11:30,020 --> 00:11:33,520
Hemos identificado al sospechoso.

33

00:11:33,730 --> 00:11:35,270
Está allí.

34

00:11:35,440 --> 00:11:38,020
En el campo de maíz,
el de nariz aguileña.

35

00:11:39,230 --> 00:11:41,440
- A trabajar.
- Sí, señor.

36

00:11:42,560 --> 00:11:43,960
Por cierto...

37

00:11:44,900 --> 00:11:47,060
¿Por qué sigues en nuestro sector?

38

00:11:47,650 --> 00:11:49,250
Dile a tu jefe

39
00:11:49,360 --> 00:11:53,560
que si te veo por aquí,
se va enterar, ¿entendido?

40
00:11:55,360 --> 00:11:56,760
Sí, señor.

41
00:12:02,860 --> 00:12:04,260
Takque.

42
00:12:05,520 --> 00:12:07,370
¿Puede poner agua a hervir?

43
00:14:48,230 --> 00:14:49,630
Basta.

44
00:14:59,560 --> 00:15:01,060
Ya basta, tú.

45
00:16:23,940 --> 00:16:27,900
<i>COMISARÍA KARATAS</i>

46
00:17:52,770 --> 00:17:55,270
¡Mierda, me cago en...!

47
00:17:58,770 --> 00:18:00,170
¡Joder!

48
00:18:03,210 --> 00:18:05,080
Cambia la fecha, pon el 15.

49
00:18:05,190 --> 00:18:06,750
Tranquilo, Nureke.

50
00:18:07,270 --> 00:18:09,270
¿Y eso?
¿Que cambie la fecha?

51

00:18:10,190 --> 00:18:12,690

¿Qué le voy a decir al jefe mañana?

52

00:18:12,900 --> 00:18:14,750

¿Crimen resuelto en 2 horas?

53

00:18:14,900 --> 00:18:19,480

Tienes que decir que trabajamos
3 días en este caso.

54

00:18:19,690 --> 00:18:21,770

Hay que reescribir todo entonces.

55

00:18:24,230 --> 00:18:28,060

Sí, a trabajar, comisario.
Ven, necesitamos declaraciones.

56

00:18:34,480 --> 00:18:36,360

¡Ven aquí ya mismo!

57

00:18:42,480 --> 00:18:44,310

¿Vas a hablar, o qué?

58

00:18:44,860 --> 00:18:46,440

Habla.

59

00:18:46,730 --> 00:18:48,650

Robaste una vaca, ¿no?

60

00:18:48,980 --> 00:18:51,690

Te puedo encasquetar una violación.

61

00:18:52,690 --> 00:18:55,440

No es lo mismo que robar ganado.

62

00:18:57,310 --> 00:19:01,020

¿Qué haces ahí, comiendo?

Dale en los talones.

63

00:19:01,230 --> 00:19:02,630
Yo lo sujeto.

64

00:19:02,810 --> 00:19:06,400
Por culpa de este
vamos a estar aquí hasta las 18 h.

65

00:19:06,900 --> 00:19:08,460
Hay que terminar.

66

00:19:09,060 --> 00:19:11,150
¡Págale, ostias!

67

00:19:13,150 --> 00:19:16,060
Tengo que acabar este puto informe.
¡Págale!

68

00:21:05,520 --> 00:21:07,020
Ve a ver.

69

00:21:11,190 --> 00:21:12,690
¡El poli!

70

00:21:14,860 --> 00:21:16,480
Sal de ahí.

71

00:21:23,230 --> 00:21:25,690
¿Qué estás mirando?
Vete.

72

00:21:47,730 --> 00:21:49,500
¡Camarada comisario!

73

00:21:50,270 --> 00:21:51,670
¿Dónde estás?

74

00:21:59,230 --> 00:22:01,480
¿Queréis... un té?

75

00:22:06,360 --> 00:22:08,110
¿Dónde está ese marica?

76
00:22:10,310 --> 00:22:11,850
¿Qué marica?

77
00:22:13,190 --> 00:22:15,190
¿Hay muchos aquí?

78
00:22:18,480 --> 00:22:20,310
¿Te refieres al pedófilo?

79
00:22:22,610 --> 00:22:24,690
Está en una celda, esposado.

80
00:22:26,940 --> 00:22:28,490
¿Por qué?

81
00:22:29,560 --> 00:22:31,210
Mató a mi hijo.

82
00:22:35,190 --> 00:22:36,590
¿En serio?

83
00:22:38,860 --> 00:22:40,580
Ese niño era huérfano.

84
00:22:41,360 --> 00:22:43,060
Y tú no tienes mujer.

85
00:22:44,610 --> 00:22:46,110
¿Era huérfano?

86
00:22:49,650 --> 00:22:51,610
¡Claro que lo era!

87
00:23:05,480 --> 00:23:06,950
Mátalo.

88

00:23:14,360 --> 00:23:16,190
Somos policías.

89
00:23:16,360 --> 00:23:18,940
La ley es igual para todos.

90
00:23:26,690 --> 00:23:28,560
No tiene que haber juicio.

91
00:23:30,440 --> 00:23:32,260
No estoy yo solo aquí.

92
00:23:36,560 --> 00:23:40,270
¿Cómo lo hacemos?
¿Lo colgamos en su celda?

93
00:23:40,480 --> 00:23:42,010
Me da igual.

94
00:23:42,690 --> 00:23:44,770
Haz lo que quieras.

95
00:23:45,270 --> 00:23:46,860
Pero tiene que...

96
00:23:49,440 --> 00:23:50,840
Entendido.

97
00:23:51,810 --> 00:23:53,660
Zambeke te manda saludos.

98
00:23:54,310 --> 00:23:55,710
Gracias.

99
00:23:56,230 --> 00:23:58,020
Salúdale de mi parte.

100
00:24:00,110 --> 00:24:03,860
Ya sabes,
por esa vez que perdí en el casino...

101

00:24:04,060 --> 00:24:06,560
¿Podría quizás dejarlo pasar?

102

00:24:11,610 --> 00:24:13,660
No tiene nada que ver con eso.

103

00:24:16,480 --> 00:24:17,880
Vale.

104

00:24:22,860 --> 00:24:24,260
Adiós.

105

00:24:24,940 --> 00:24:26,340
Adiós.

106

00:24:55,270 --> 00:24:58,060
Deja de reescribir ese informe.

107

00:24:58,860 --> 00:25:01,230
Transfiere el expediente al fiscal.

108

00:25:01,520 --> 00:25:04,270
Y en cuanto al pedófilo...

109

00:25:04,840 --> 00:25:06,540
¿Hacemos eso en su celda?

110

00:25:06,610 --> 00:25:08,690
Vale, estará muerto antes del juicio.

111

00:25:09,650 --> 00:25:11,050
Vamos.

112

00:25:11,520 --> 00:25:13,060
A trabajar.

113

00:26:02,140 --> 00:26:03,540
¿Bekzat?

114

00:26:03,650 --> 00:26:07,150

Hola, soy Ariana,
periodista de televisión.

115

00:26:07,360 --> 00:26:10,860

Me enviaron a cubrir la investigación.

116

00:26:12,060 --> 00:26:13,810

Esta es la autorización.

117

00:26:16,110 --> 00:26:18,400

Deben haberle informado.

118

00:26:23,900 --> 00:26:25,390

Encantada.

119

00:27:03,270 --> 00:27:05,440

Declárate culpable, idiota.

120

00:27:05,690 --> 00:27:08,940

No hay tiempo.

El informe debe estar listo a las 18 h.

121

00:27:10,560 --> 00:27:12,010

¡Joder!

122

00:27:12,650 --> 00:27:14,330

- Toma.

- ¿Nureke?

123

00:27:14,940 --> 00:27:17,650

¿Qué hace aquí esa periodista?

124

00:27:17,860 --> 00:27:20,020

Mierda, me había olvidado.

125

00:27:20,230 --> 00:27:21,680

Te lo juro.

126

00:27:21,770 --> 00:27:24,900
Es el Ministerio el que manda
a la zorra esa.

127

00:27:25,110 --> 00:27:27,610
Llévala contigo por ahora.

128

00:27:28,310 --> 00:27:30,560
- ¿Qué?
- Eso no estaba en el contrato.

129

00:27:31,230 --> 00:27:33,980
- ¿Lo mato frente a ella?
- No.

130

00:27:34,190 --> 00:27:37,980
Llévala contigo dos días
y después me deshago de ella.

131

00:27:38,150 --> 00:27:41,060
En dos días
puede descubrir nuestro chanchullo.

132

00:27:41,270 --> 00:27:44,060
Tu chanchullo.
¡Esta es tu firma!

133

00:27:44,400 --> 00:27:46,650
¿Quieres acabar en prisión...

134

00:27:49,020 --> 00:27:50,620
por negligencia?

135

00:27:50,730 --> 00:27:53,860
Encuentra una solución.
¿Por qué me miras así?

136

00:27:54,020 --> 00:27:55,640
¡Haz tu trabajo!

137

00:27:56,230 --> 00:27:58,560
Venga, a trabajar.

138
00:28:00,610 --> 00:28:02,130
Y no te olvides

139
00:28:02,560 --> 00:28:04,230
de tu pedófilo.

140
00:28:11,440 --> 00:28:13,770
- A trabajar.
- Vete al carajo.

141
00:28:14,310 --> 00:28:16,060
Vete a la mierda, tío.

142
00:29:05,440 --> 00:29:06,840
Nos vamos.

143
00:29:23,110 --> 00:29:24,670
Nos vamos, te dije.

144
00:29:29,150 --> 00:29:31,230
No me voy sin Ademoka.

145
00:29:32,440 --> 00:29:33,990
No está autorizado.

146
00:29:35,610 --> 00:29:37,010
¿Por qué?

147
00:29:37,480 --> 00:29:40,020
- No está autorizado.
- ¿Y eso?

148
00:29:41,110 --> 00:29:43,150
No inventes tus propias reglas.

149
00:29:43,360 --> 00:29:47,020
También puedo hacer un informe

sobre tus numerosas faltas

150

00:29:47,230 --> 00:29:48,880
y hacer que te echen.

151

00:29:49,310 --> 00:29:51,400
¿Qué prefieres?

152

00:30:05,770 --> 00:30:09,270
<i>JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA.
KARATAS</i>

153

00:30:23,480 --> 00:30:25,360
¡Eh, Kanat!

154

00:30:26,060 --> 00:30:27,460
Ven aquí.

155

00:30:28,230 --> 00:30:29,920
Tenemos que hablar.

156

00:30:32,810 --> 00:30:34,310
Tenme esto.

157

00:30:35,020 --> 00:30:37,020
- Un segundo.
- No tenemos tiempo.

158

00:30:37,230 --> 00:30:39,940
- El fiscal nos espera.
- Un segundo.

159

00:30:40,150 --> 00:30:41,690
Tenme la chaqueta.

160

00:30:43,480 --> 00:30:45,010
Es nuevo.

161

00:30:47,060 --> 00:30:48,770
Quédate al lado mío.

162
00:30:51,860 --> 00:30:53,260
Vamos.

163
00:31:01,730 --> 00:31:04,190
- ¿Qué tal, Kanat?
- Me llamo Bekzat.

164
00:31:05,340 --> 00:31:06,740
Ah, vale.

165
00:31:06,810 --> 00:31:08,560
- ¿Pasa algo?
- ¿Qué?

166
00:31:08,770 --> 00:31:10,500
¿Hay algún problema?

167
00:31:11,480 --> 00:31:14,690
Te conozco,
eres inspector del 12° distrito.

168
00:31:15,150 --> 00:31:16,550
Así es.

169
00:31:17,200 --> 00:31:18,640
Mira, Kanat.

170
00:31:18,770 --> 00:31:21,730
Bekzat, no te metas en nuestro sector.

171
00:31:21,940 --> 00:31:23,570
No es asunto tuyo.

172
00:31:24,810 --> 00:31:27,560
¿Estás al tanto de lo que pasa allí?

173
00:31:28,730 --> 00:31:30,440
Es nuestro sector.

174

00:31:32,440 --> 00:31:34,120
Trabajo con Nureke.

175

00:31:35,360 --> 00:31:39,230
Lo van a transferir
y te vas a quedar solo.

176

00:31:39,480 --> 00:31:41,160
No eres de aquí, ¿no?

177

00:31:42,440 --> 00:31:44,100
Tienes que entenderlo.

178

00:31:44,940 --> 00:31:46,540
Eres del norte, ¿no?

179

00:31:47,940 --> 00:31:50,020
- Sí.
- ¿Cómo son las cosas allí?

180

00:31:50,230 --> 00:31:52,190
Lo tuyo es mío, ¿no?

181

00:31:52,480 --> 00:31:54,860
Aquí, es diferente.
Todo es mío.

182

00:31:57,480 --> 00:31:59,050
Entiendo, tío.

183

00:31:59,270 --> 00:32:00,990
¿Y qué pasa con Nureke?

184

00:32:01,810 --> 00:32:04,810
Nureke...
Ven a verme primero.

185

00:32:05,810 --> 00:32:08,860
Yo mismo arreglaré eso con el jefe.

186

00:32:09,060 --> 00:32:12,060

- Eres tú el que arregla todo ahora.
- Desde luego.

187

00:32:13,980 --> 00:32:17,690

- ¿Por qué no hablas? Dile.
- Beke, ¿por qué yo?

188

00:32:18,440 --> 00:32:20,690

Dile con quién trabajas.

189

00:32:22,940 --> 00:32:25,310

Está bien, lo entiendo, está contigo.

190

00:32:25,560 --> 00:32:27,940

Sí, pero todo pasa por mí.

191

00:32:28,110 --> 00:32:29,760

¿Con quién trabajas?

192

00:32:31,400 --> 00:32:32,860

Trabajo.

193

00:32:33,810 --> 00:32:35,440

- Eso es todo.
- Vale.

194

00:32:36,190 --> 00:32:40,020

- Vale, sin rencores.
- Sin problema, si tienes alguna duda...

195

00:32:40,230 --> 00:32:41,850

¿Ese tío está contigo?

196

00:32:48,690 --> 00:32:50,400

¿Te sigues haciendo el listo?

197

00:32:53,310 --> 00:32:56,060

La próxima vez, no habrá advertencia.

198

00:32:56,650 --> 00:33:00,480

- Sé dónde está la escuela de tu hija.
- Entendido, jefe.

199

00:33:00,860 --> 00:33:02,460

No me llames así.

200

00:33:03,980 --> 00:33:06,440

- Como quieras.
- El precio ha aumentado.

201

00:33:06,980 --> 00:33:09,190

La próxima vez, será el doble.

202

00:33:10,110 --> 00:33:12,040

- ¿Entendido?
- Sí, está bien.

203

00:33:28,860 --> 00:33:30,260

Gracias.

204

00:33:30,360 --> 00:33:33,610

- ¿Todo bien?
- Sí, solo problemas de trabajo.

205

00:33:34,270 --> 00:33:36,360

Espérame aquí.
Te llamaré.

206

00:33:57,270 --> 00:33:59,360

¿Sabes quién nos dio esto?

207

00:34:05,480 --> 00:34:07,480

Hablé con Ereke ayer.

208

00:34:10,150 --> 00:34:12,270

Vamos a hacer negocios con él.

209

00:34:13,690 --> 00:34:16,940

Mañana, todo va a cambiar aquí.

210

00:34:19,310 --> 00:34:22,020

- ¿No es cierto, Dakque?

- Sí, totalmente.

211

00:34:22,360 --> 00:34:25,270

Makque está dispuesto

a invertir mucho dinero

212

00:34:25,730 --> 00:34:28,610

para hacer prosperar este desierto.

213

00:34:30,690 --> 00:34:32,770

¿Eres de los nuestros?

214

00:34:47,860 --> 00:34:49,530

Bebamos para celebrar.

215

00:34:55,060 --> 00:34:56,720

Hola, ¿puedo pasar?

216

00:35:02,650 --> 00:35:04,290

¿La has llamado tú?

217

00:35:04,520 --> 00:35:07,770

No, no hemos llamado a nadie,
que yo sepa.

218

00:35:08,060 --> 00:35:09,860

¿Fuiste tú, Bekzat?

219

00:35:11,110 --> 00:35:13,000

¿Es tu mujer o tu amante?

220

00:35:14,610 --> 00:35:16,770

Dakque, ¿necesitas una amante?

221

00:35:17,450 --> 00:35:18,850

Una amante...

222

00:35:18,900 --> 00:35:23,860
Imagino que la llamaste
y te olvidaste, Makque.

223

00:35:28,810 --> 00:35:30,940
Estoy aquí por otro motivo.

224

00:35:32,190 --> 00:35:34,360
Vuestros informes están incompletos.

225

00:35:34,940 --> 00:35:36,340
¿Quién es?

226

00:35:36,770 --> 00:35:38,270
Una periodista.

227

00:35:39,770 --> 00:35:41,560
La mandaron de arriba.

228

00:35:47,650 --> 00:35:50,610
Cuatro niños fueron asesinados
en cuatro años.

229

00:35:51,650 --> 00:35:54,310
Eran todos huérfanos,
no tenían familia.

230

00:35:54,690 --> 00:35:57,270
Todos niños,
más o menos de la misma edad,

231

00:35:57,440 --> 00:35:59,210
entre 10 y 12 años.

232

00:36:00,110 --> 00:36:03,730
Las heridas y los perfiles
de las víctimas son iguales.

233

00:36:04,150 --> 00:36:07,150
El móvil del crimen es igual

en los cuatro casos:

234

00:36:07,810 --> 00:36:11,060
satisfacer pulsiones sexuales
mediante la violación.

235

00:36:12,310 --> 00:36:15,190
Es evidente
que se trata de la misma persona.

236

00:36:15,360 --> 00:36:17,860
Estamos hablando
de un asesino en serie.

237

00:36:18,360 --> 00:36:19,960
Si ese es el caso,

238

00:36:20,060 --> 00:36:22,900
deberíais haber tomado
las medidas necesarias.

239

00:36:23,810 --> 00:36:28,020
En lugar de eso, habéis arrestado
a tres personas diferentes

240

00:36:28,230 --> 00:36:32,810
que posteriormente se suicidaron
en su comisaría.

241

00:36:35,520 --> 00:36:40,360
¿Queréis que llamemos a la comisión
y estudiemos todos sus expedientes?

242

00:36:41,060 --> 00:36:43,310
¿O estáis dispuestos a cooperar?

243

00:36:49,810 --> 00:36:55,060
Ese expediente está incompleto.
No se han recogido todas las pruebas.

244

00:36:55,940 --> 00:36:59,360

No podemos basarnos en eso
para tomar una decisión.

245
00:36:59,980 --> 00:37:01,380
No.

246
00:37:05,400 --> 00:37:08,940
Yo me encargo personalmente
de este caso.

247
00:37:09,900 --> 00:37:12,150
Si tiene alguna pregunta,

248
00:37:12,770 --> 00:37:15,520
no dude en llamarme, a cualquier hora.

249
00:37:17,070 --> 00:37:18,470
Gracias.

250
00:37:18,520 --> 00:37:21,310
Un placer trabajar con ustedes.
Adiós.

251
00:37:26,230 --> 00:37:27,630
Ten.

252
00:37:29,310 --> 00:37:31,310
Ve a hacer tu trabajo.

253
00:37:31,560 --> 00:37:35,480
Examina todo a fondo.

254
00:37:37,060 --> 00:37:38,560
Puedes irte.

255
00:38:32,230 --> 00:38:33,770
¿Artículo 34?

256
00:38:34,980 --> 00:38:36,670
Estado de necesidad.

257

00:38:37,520 --> 00:38:39,400

- ¿Artículo 42?

- ¿Me interrogas?

258

00:38:39,610 --> 00:38:43,610

Solo reviso unas cosas.

¿El artículo 42 lo conoces?

259

00:38:44,020 --> 00:38:46,730

- No voy a responder.

- Los derechos Miranda.

260

00:38:46,940 --> 00:38:48,450

Vete al carajo.

261

00:38:48,940 --> 00:38:50,340

Incorrecto.

262

00:38:50,480 --> 00:38:52,360

"Tiene derecho a guardar silencio."

263

00:38:52,560 --> 00:38:55,230

"Todo lo que diga
puede ser utilizado en su contra."

264

00:38:55,440 --> 00:38:57,360

"Tiene derecho a un abogado."

265

00:38:57,520 --> 00:38:59,650

Has visto demasiado cine americano.

266

00:39:00,520 --> 00:39:02,140

Aquí no decimos eso.

267

00:39:03,060 --> 00:39:05,120

Es obligatorio desde hace un año.

268

00:39:06,020 --> 00:39:07,640

¿No te lo han dicho?

269

00:39:09,020 --> 00:39:13,480

Si no se leen los derechos Miranda,
el arresto no es válido.

270

00:39:16,490 --> 00:39:18,010

No lo sabías.

271

00:39:18,020 --> 00:39:21,150

¿Por qué volvemos allí?

No hay nada que ver.

272

00:39:21,360 --> 00:39:22,870

Ninguna prueba.

273

00:39:22,980 --> 00:39:26,230

Se contaminó la escena.

Las pruebas se esfumaron.

274

00:39:26,560 --> 00:39:28,360

No hay ningún testigo.

275

00:39:29,560 --> 00:39:33,020

El cuerpo está en la morgue.

¿De qué sirve ir?

276

00:40:33,860 --> 00:40:35,730

Vamos a dibujarlo así.

277

00:40:37,610 --> 00:40:39,010

Mira.

278

00:40:54,610 --> 00:40:56,690

Se olvidaron de llevarse el cuerpo.

279

00:40:57,520 --> 00:40:58,920

¿Qué?

280

00:40:59,560 --> 00:41:01,650

Se olvidaron de llevarse el cuerpo.

281

00:41:02,480 --> 00:41:04,010

Ya veo.

282

00:41:05,690 --> 00:41:09,060

Lo harán mañana.

Les dije que vinieran cuanto antes.

283

00:41:13,230 --> 00:41:16,150

Vamos a quedarnos aquí, pues,
montando guardia.

284

00:41:16,980 --> 00:41:18,760

¿Para vigilar el cuerpo?

285

00:41:26,270 --> 00:41:29,150

¿Prefieres que haga un informe
sobre ti?

286

00:41:46,170 --> 00:41:47,640

Bueno...

287

00:41:47,650 --> 00:41:51,560

Voy a interrogarte aquí,
en la escena del crimen.

288

00:41:53,270 --> 00:41:55,770

Tendrás que responder mis preguntas.

289

00:41:56,770 --> 00:41:59,020

- Habla claro.

- Soy culpable.

290

00:42:00,810 --> 00:42:02,210

Vale.

291

00:42:04,940 --> 00:42:06,460

¿Lo reconoces?

292

00:43:31,610 --> 00:43:33,650

- ¿Él también es huérfano?
- Sí.

293
00:43:34,360 --> 00:43:37,060
- Y Pukuar, ¿es un tipo normal?
- Sí.

294
00:43:37,270 --> 00:43:39,610
- ¿No es un poco raro?
- No.

295
00:43:42,060 --> 00:43:45,020
¿Viste quién mató a ese niño ayer?

296
00:43:45,230 --> 00:43:46,670
No.

297
00:43:48,060 --> 00:43:49,460
Mírame.

298
00:43:50,770 --> 00:43:53,190
- No me mientas.
- No vi nada.

299
00:43:57,310 --> 00:43:58,710
¿Quién fue?

300
00:43:58,940 --> 00:44:00,660
Sé que tú estabas ahí.

301
00:44:01,150 --> 00:44:03,730
- No sé, no vi nada.
- Di la verdad.

302
00:44:03,940 --> 00:44:07,060
- No vi nada.
- Puedo meterte en la cárcel.

303
00:44:08,230 --> 00:44:10,940
¿Lo entiendes?
Puedo mandarte preso.

304

00:44:12,480 --> 00:44:14,260

No creo que te guste.

305

00:44:15,400 --> 00:44:17,170

¿Es eso lo que quieres?

306

00:44:17,400 --> 00:44:18,800

No.

307

00:44:18,860 --> 00:44:20,210

¿Quién fue?

308

00:44:20,310 --> 00:44:23,230

Se lo llevó un hombre

en un Jeep negro.

309

00:44:23,440 --> 00:44:24,940

¿Qué hombre?

310

00:44:25,770 --> 00:44:27,510

Un hombre alto, de negro.

311

00:44:29,810 --> 00:44:33,560

Hay carteles de él en el pueblo.

312

00:44:36,060 --> 00:44:38,190

- ¿El viejo?

- Sí.

313

00:44:42,520 --> 00:44:44,210

¿Quién más lo sabe?

314

00:44:45,190 --> 00:44:46,690

Nadie más.

315

00:44:47,980 --> 00:44:50,270

- ¿Alguien más lo sabe?

- No.

316

00:44:52,560 --> 00:44:54,160

- ¿Estás seguro?

- Sí.

317

00:44:55,270 --> 00:44:56,670

Vale.

318

00:44:59,560 --> 00:45:01,560

No le hables a nadie de ese tipo.

319

00:45:02,690 --> 00:45:04,090

¿Entendido?

320

00:45:04,730 --> 00:45:06,360

- ¿Entendido?

- Si.

321

00:45:17,060 --> 00:45:18,570

Vete de aquí.

322

00:46:06,360 --> 00:46:07,950

¿Qué dijo?

323

00:46:10,760 --> 00:46:12,220

Nada.

324

00:46:12,230 --> 00:46:13,940

¿Qué le diste?

325

00:46:15,400 --> 00:46:16,800

Nada.

326

00:46:19,730 --> 00:46:21,520

Lo incluiré en mi informe.

327

00:46:23,690 --> 00:46:25,650

Soborno de testigos.

328

00:46:40,440 --> 00:46:42,370

La sociedad secreta de Pukuar.

329

00:49:24,520 --> 00:49:26,110

¿Es Alibekov?

330

00:49:31,650 --> 00:49:33,050

Sí.

331

00:49:33,860 --> 00:49:35,460

Bekzat Bolatovich.

332

00:49:39,730 --> 00:49:41,380

¿Número de distrito?

333

00:49:42,860 --> 00:49:44,320

¿Qué?

334

00:49:45,270 --> 00:49:48,190

Si hablas del crimen, fue en el 12°.

335

00:49:48,650 --> 00:49:51,440

Yo estoy en el distrito de Karatas.

336

00:49:54,980 --> 00:49:56,610

¿Hoja de servicios?

337

00:49:59,560 --> 00:50:01,270

¿Otro informe sobre mí?

338

00:50:07,810 --> 00:50:11,270

Nací en el distrito de Amangeldi,
región de Kostanai.

339

00:50:11,860 --> 00:50:15,560

Mi madre murió cuando tenía 4 años,
mi padre, cuando tenía 10.

340

00:50:17,060 --> 00:50:19,400

Estudí en una academia en Kostanai.

341
00:50:20,440 --> 00:50:22,220
Después, fui al ejército.

342
00:50:23,190 --> 00:50:25,400
Estudié en el Ministerio del Interior

343
00:50:25,730 --> 00:50:28,190
y trabajé como investigador
en Karaganda.

344
00:50:29,190 --> 00:50:31,650
Hace 2 años vine aquí.

345
00:50:32,610 --> 00:50:34,860
Calzo un 45.

346
00:50:36,020 --> 00:50:38,220
No me gustan las chicas como tú.

347
00:50:38,770 --> 00:50:40,350
¿Otra pregunta?

348
00:50:54,020 --> 00:50:55,550
¿Dónde vives?

349
00:50:57,810 --> 00:50:59,340
No importa.

350
00:51:02,020 --> 00:51:04,110
Ya veo, en el extranjero.

351
00:51:06,190 --> 00:51:07,910
¿Tu papá te enchufó aquí?

352
00:51:08,730 --> 00:51:10,420
Me recomendaron.

353
00:51:13,020 --> 00:51:14,720
Claro, gracias, papá.

354

00:51:14,860 --> 00:51:17,810

En este caso,
necesitas la protección de alguien.

355

00:51:23,560 --> 00:51:25,900

Lo entiendo, vives fuera.

356

00:51:27,230 --> 00:51:29,310

Vienes aquí a hacer un safari.

357

00:51:31,810 --> 00:51:35,150

En busca de animales salvajes

358

00:51:38,730 --> 00:51:40,510

en su hábitat natural.

359

00:51:45,230 --> 00:51:47,270

¿Fumas marihuana habitualmente?

360

00:51:49,980 --> 00:51:51,550

¿En el trabajo?

361

00:51:52,650 --> 00:51:54,810

Mientras estás de servicio.

362

00:51:55,730 --> 00:51:57,350

Y al volante.

363

00:52:04,060 --> 00:52:05,460

Marihuana.

364

00:52:14,110 --> 00:52:15,640

¿Tienes novio?

365

00:52:32,730 --> 00:52:34,370

¿Es el de la foto?

366

00:52:40,440 --> 00:52:42,080

Parece marica.

367

00:52:53,230 --> 00:52:56,190

¿Lleva una flor detrás de la oreja?

368

00:53:26,270 --> 00:53:27,760

Sabes...

369

00:53:29,150 --> 00:53:30,980

Veo muchos asesinos.

370

00:53:34,860 --> 00:53:36,690

En las películas y las series.

371

00:53:41,400 --> 00:53:43,230

Pukuar no parece uno de ellos.

372

00:53:54,610 --> 00:53:56,300

Dime la verdad,

373

00:53:56,980 --> 00:53:58,550

como hombre,

374

00:53:59,610 --> 00:54:02,690

¿piensas que Pukuar
pudo haber matado al niño?

375

00:54:11,020 --> 00:54:12,980

No me gustan las series.

376

00:54:18,610 --> 00:54:22,480

Cuando trabajaba en Karaganda,
vi muchas cosas.

377

00:54:29,690 --> 00:54:31,460

Me acuerdo de un tipo.

378

00:54:31,860 --> 00:54:33,600

Se levantó una mañana.

379
00:54:37,610 --> 00:54:39,350
Se cepilló los dientes.

380
00:54:42,810 --> 00:54:45,560
Y mató a toda su familia,
que todavía dormía.

381
00:54:48,980 --> 00:54:51,900
Le preguntaron por qué,
y no supo qué responder.

382
00:55:02,440 --> 00:55:03,940
Un chaval...

383
00:55:04,940 --> 00:55:07,520
Le dio una paliza a una vieja
en la calle.

384
00:55:11,690 --> 00:55:13,390
Estaba medio muerta.

385
00:55:21,860 --> 00:55:23,900
Ni siquiera se llevó dinero.

386
00:55:29,440 --> 00:55:31,440
Eso no se ve en la cara.

387
00:55:41,270 --> 00:55:42,780
En cuanto a él...

388
00:55:50,400 --> 00:55:52,160
Es capaz de hacerlo.

389
00:55:56,360 --> 00:55:57,980
Y lo ha hecho.

390
00:56:01,480 --> 00:56:03,240
Sé que fue él.

391

00:57:27,110 --> 00:57:28,790
¿Eso es todo?

392
00:57:29,110 --> 00:57:31,480
¿Se llevan el cuerpo y ya?

393
00:57:32,020 --> 00:57:33,650
¿Quién eres tú?

394
00:57:34,150 --> 00:57:35,750
Soy periodista.

395
00:57:40,270 --> 00:57:42,900
- ¿De qué canal?
- Un canal.

396
00:57:43,560 --> 00:57:46,730
Escúchame bien,
la muerte ocurrió hace 24 horas.

397
00:57:47,190 --> 00:57:49,360
La escena del crimen fue contaminada.

398
00:57:49,560 --> 00:57:52,560
Solo falta examinar el cuerpo
en el laboratorio.

399
00:57:54,440 --> 00:57:55,940
Está bien.

400
00:57:56,020 --> 00:57:59,440
Hay un sospechoso.
Podéis tomar muestras de su ADN.

401
00:58:55,730 --> 00:58:57,860
¿Por qué me has metido en esto?

402
00:59:00,190 --> 00:59:02,100
No tuve opción yo tampoco.

403

00:59:03,810 --> 00:59:06,020
Tranquilo, nos ocuparemos de ella.

404
00:59:06,610 --> 00:59:08,190
Eso espero.

405
00:59:12,610 --> 00:59:15,400
¿Y lo de esos dos
acusados de vandalismo?

406
00:59:16,810 --> 00:59:18,470
Ya está solucionado.

407
00:59:18,520 --> 00:59:20,020
Son 600.

408
00:59:21,310 --> 00:59:22,810
¿Para todos?

409
00:59:23,940 --> 00:59:25,730
Para ti, no te preocupes.

410
00:59:35,060 --> 00:59:38,110
Si los análisis demuestran
que no fue él.

411
00:59:40,230 --> 00:59:42,560
Si no fue él, no puedo hacer nada.

412
00:59:46,270 --> 00:59:48,400
Los análisis deben demostrar

413
00:59:49,560 --> 00:59:51,160
que fue él.

414
01:00:00,730 --> 01:00:02,360
Será él, entonces.

415
01:00:24,610 --> 01:00:26,110
Nos vamos.

416

01:02:10,520 --> 01:02:12,260
Esperad aquí, ya vuelvo.

417

01:02:12,810 --> 01:02:14,600
Tengo que pagar mis deudas.

418

01:02:18,190 --> 01:02:21,400
Puede que haya lobos por aquí,
no salgáis.

419

01:02:46,020 --> 01:02:47,550
¿Tienes tú?

420

01:02:53,400 --> 01:02:55,160
Hay un problema.

421

01:02:57,270 --> 01:02:59,230
La inspección general nos vigila.

422

01:02:59,940 --> 01:03:03,190
Hay una periodista en mi coche.
Está reabriendo casos.

423

01:03:05,730 --> 01:03:07,610
Hay un soplón entre nosotros.

424

01:03:10,110 --> 01:03:11,610
¿Un soplón?

425

01:03:11,940 --> 01:03:13,440
Soy yo.

426

01:03:16,480 --> 01:03:17,980
¿Qué dices?

427

01:03:18,810 --> 01:03:20,210
Sí.

428

01:03:20,380 --> 01:03:21,780
¿Por qué?

429
01:03:21,860 --> 01:03:25,020
Te delatará si hace falta,
y a Nureke también.

430
01:03:29,310 --> 01:03:31,190
¿No lo entiendes?

431
01:03:31,900 --> 01:03:33,510
Hablo en serio.

432
01:03:35,310 --> 01:03:37,690
Se suponía
que lo compartirías conmigo.

433
01:03:40,940 --> 01:03:42,830
¿Es una cuestión de dinero?

434
01:03:44,190 --> 01:03:45,890
Deberías haberme llamado.

435
01:03:47,270 --> 01:03:49,260
No podemos dar marcha atrás.

436
01:03:50,060 --> 01:03:54,270
Me están vigilando.
A Nureke también y a ti.

437
01:03:55,560 --> 01:03:57,810
Me da igual.

438
01:03:59,940 --> 01:04:01,620
Eres hombre muerto.

439
01:04:02,690 --> 01:04:04,260
Y yo también.

440
01:04:06,940 --> 01:04:10,650

No me digas
que todavía tienes esperanzas.

441
01:04:14,810 --> 01:04:16,210
No.

442
01:04:17,560 --> 01:04:19,520
Hace años que no tengo.

443
01:04:29,480 --> 01:04:30,880
Dame...

444
01:04:33,060 --> 01:04:34,460
una razón.

445
01:04:36,560 --> 01:04:38,190
La que sea.

446
01:04:39,480 --> 01:04:41,360
Para resolverlo de otra forma.

447
01:04:48,190 --> 01:04:49,690
Por favor.

448
01:04:59,310 --> 01:05:00,910
¿Querías un té?

449
01:05:05,690 --> 01:05:07,090
Sí.

450
01:05:18,020 --> 01:05:19,420
Vamos.

451
01:08:08,400 --> 01:08:10,290
Ahora vamos al pueblo.

452
01:08:11,110 --> 01:08:13,310
Vemos al compañero de clase del niño.

453

01:08:14,110 --> 01:08:17,060
Es con quien lo vieron por última vez.

454
01:08:18,650 --> 01:08:20,410
Le tomamos declaración.

455
01:08:21,230 --> 01:08:23,440
Vamos a ver a sus padres también.

456
01:08:24,690 --> 01:08:26,290
Y les interrogamos.

457
01:08:28,150 --> 01:08:30,030
Vamos a ver a sus amigos.

458
01:08:32,360 --> 01:08:35,400
- ¿Puedo comer tranquilo?
- Sí, claro.

459
01:08:35,980 --> 01:08:37,760
Pero vamos a ir, ¿no?

460
01:08:39,980 --> 01:08:41,480
¿Vamos a ir?

461
01:08:42,770 --> 01:08:44,460
Estoy sin gasolina.

462
01:08:49,980 --> 01:08:52,650
Ya te dije
que mi tarjeta está bloqueada.

463
01:08:54,400 --> 01:08:56,060
Te lo devolveré.

464
01:08:59,270 --> 01:09:02,310
- Cargaré dinero en mi tarjeta.
- De acuerdo.

465
01:09:03,110 --> 01:09:04,720

¿Vamos, entonces?

466

01:09:10,110 --> 01:09:11,510

Sí.

467

01:09:40,560 --> 01:09:42,310

¿Qué le pongo?

468

01:09:47,610 --> 01:09:49,140

¿Qué pasa?

469

01:09:49,480 --> 01:09:50,880

Nada.

470

01:09:52,980 --> 01:09:54,740

Parece que no lo sabes.

471

01:09:55,190 --> 01:09:56,590

No.

472

01:09:56,770 --> 01:09:58,770

Hubo un atraco enfrente.

473

01:09:59,810 --> 01:10:01,640

Yo no tuve nada que ver.

474

01:10:02,610 --> 01:10:05,980

- ¿Por qué estás tan tenso, entonces?

- No estoy tenso.

475

01:10:07,110 --> 01:10:09,520

¿Estás colocado?

Tienes los ojos rojos.

476

01:10:12,690 --> 01:10:14,540

Ya sé que no fuiste tú.

477

01:10:15,060 --> 01:10:17,270

Quiero los videos de seguridad.

478

01:10:21,610 --> 01:10:23,410
Las cámaras no funcionan.

479

01:10:25,900 --> 01:10:28,730
- ¿Y eso?
- No están encendidas.

480

01:10:30,150 --> 01:10:33,690
¿Sabes lo que puede pasar
si obstaculizas la investigación?

481

01:10:37,020 --> 01:10:39,520
Cierra la estación
y llama a tu superior.

482

01:10:43,810 --> 01:10:45,940
¿Quizás haya otra solución?

483

01:10:47,230 --> 01:10:48,780
¿Qué sugieres?

484

01:10:53,730 --> 01:10:57,060
Llena el tanque del nº 4
y tres sándwiches.

485

01:11:00,610 --> 01:11:02,110
Date prisa.

486

01:11:04,730 --> 01:11:06,300
Y unos cigarrillos.

487

01:11:41,520 --> 01:11:43,160
Vamos a casarnos.

488

01:11:45,020 --> 01:11:46,870
¿Vosotros cuándo os casáis?

489

01:11:58,770 --> 01:12:00,480
Era mucho mejor

490

01:12:02,690 --> 01:12:04,420
cuando no decías nada.

491

01:12:06,900 --> 01:12:08,610
El silencio te favorece.

492

01:15:26,980 --> 01:15:29,980
<i>AL SERVICIO DE MI PUEBLO</i>

493

01:16:42,480 --> 01:16:43,880
¡Espere!

494

01:16:44,560 --> 01:16:46,090
Señor agente.

495

01:16:46,940 --> 01:16:51,020
Yo le conozco.
¿Se acuerda de mí?

496

01:16:51,770 --> 01:16:53,300
¿Se acuerda?

497

01:16:53,610 --> 01:16:56,980
Usted mató a mi hijo hace dos años
en un interrogatorio.

498

01:17:03,610 --> 01:17:06,440
Su cuerpo estaba lleno de moratones.

499

01:17:07,610 --> 01:17:09,690
No fue un paro cardíaco.

500

01:17:11,560 --> 01:17:14,190
Lo mataron en esa oficina.

501

01:17:23,810 --> 01:17:26,060
- ¿Ocurrió aquí?
- Sí.

502

01:17:26,860 --> 01:17:28,540
- No, gracias.
- Ten.

503
01:17:28,610 --> 01:17:30,010
Cuéntame.

504
01:17:30,310 --> 01:17:32,230
Fui a la tienda.

505
01:17:32,690 --> 01:17:35,480
Estabas dentro y no viste nada,
¿es así?

506
01:17:35,690 --> 01:17:39,520
No, no vi nada.
Cuando volví, ya no estaba aquí.

507
01:17:41,110 --> 01:17:44,310
Oí un coche, un Jeep.

508
01:17:45,690 --> 01:17:47,810
Había dos hombres dentro.

509
01:17:48,440 --> 01:17:50,040
¿Qué hombres?

510
01:17:51,520 --> 01:17:53,520
¿Uno era el tipo de los carteles?

511
01:17:53,770 --> 01:17:55,240
Sí.

512
01:17:59,440 --> 01:18:01,900
- ¿A quién le contaste eso?
- A nadie.

513
01:18:02,980 --> 01:18:04,580
¿Estás seguro?

514

01:18:06,610 --> 01:18:09,190
- ¿A quién se lo contarás?
- A nadie.

515
01:18:14,360 --> 01:18:16,030
¿Quién más estaba?

516
01:18:16,150 --> 01:18:17,830
El chico del tractor.

517
01:18:19,400 --> 01:18:21,130
Siempre está aquí.

518
01:18:25,400 --> 01:18:26,800
Vale.

519
01:18:28,020 --> 01:18:29,550
Puedes irte.

520
01:19:28,310 --> 01:19:30,810
- ¿Y tú cómo te llamabas?
- Bakha.

521
01:19:32,060 --> 01:19:36,270
Te vuelvo a preguntar y espero
que me des la respuesta correcta.

522
01:19:37,860 --> 01:19:39,710
¿Viste a dos hombres

523
01:19:39,770 --> 01:19:42,650
llevarse a un niño en un Jeep negro?

524
01:19:45,810 --> 01:19:47,210
No.

525
01:19:48,400 --> 01:19:50,000
¿Has oído por ahí

526
01:19:50,060 --> 01:19:55,480

que dos hombres se llevaron a un niño
en un Jeep negro?

527

01:19:55,940 --> 01:19:57,380

No.

528

01:19:59,270 --> 01:20:01,900

- ¿Qué te pasó en la nariz?

- Me caí.

529

01:20:08,860 --> 01:20:10,420

Está bien.

530

01:20:16,770 --> 01:20:18,270

¿Quieres uno?

531

01:20:18,730 --> 01:20:20,240

No, gracias.

532

01:20:20,810 --> 01:20:22,210

Vale.

533

01:20:27,270 --> 01:20:28,670

Hola.

534

01:20:30,150 --> 01:20:31,760

Dile que se vaya.

535

01:20:32,560 --> 01:20:34,060

Por favor.

536

01:20:34,900 --> 01:20:36,660

Ariana, ve a dar una vuelta.

537

01:20:39,230 --> 01:20:42,060

Es una comida fúnebre, entre hombres.

538

01:20:44,190 --> 01:20:46,060

- Venga, ve.

- Vale.

539

01:20:51,560 --> 01:20:55,690

¿Sabes por qué no hay nadie aquí?

540

01:20:57,900 --> 01:21:01,650

Hice que se fueran todos los kurdos
de aquí por una semana.

541

01:21:03,060 --> 01:21:06,810

¿Has oído algo acerca de un incidente,
hace tres años?

542

01:21:07,440 --> 01:21:10,770

Habíamos echado también
a todos los que había aquí.

543

01:21:11,440 --> 01:21:13,360

Siete u ocho personas murieron.

544

01:21:14,310 --> 01:21:17,060

¿Sabes lo que pasará
si eso sale a la luz?

545

01:21:17,560 --> 01:21:19,060

¿Quieres saberlo?

546

01:21:19,110 --> 01:21:20,610

No lo creo.

547

01:21:21,190 --> 01:21:23,270

Será el fin de nuestros negocios.

548

01:21:23,980 --> 01:21:27,230

Mata a ese marica, eso es todo.

549

01:21:27,730 --> 01:21:29,730

Déjame que lo mate.

550

01:21:29,840 --> 01:21:31,510

- ¿A quién?

- Al marica.

551

01:21:31,560 --> 01:21:33,160

No es asunto tuyo.

552

01:21:42,020 --> 01:21:44,060

Lo siento.

553

01:21:45,730 --> 01:21:47,410

No puedo hacerlo.

554

01:21:48,690 --> 01:21:51,900

Esa periodista está conmigo.

555

01:21:52,980 --> 01:21:55,770

Se irá de vuelta a la ciudad
en unos días

556

01:21:55,980 --> 01:21:57,810

y nos ocuparemos de eso.

557

01:21:58,020 --> 01:22:00,060

Pero ¿qué me cuentas?

558

01:22:00,900 --> 01:22:02,460

¿Unos días?

559

01:22:02,900 --> 01:22:04,300

Kara.

560

01:22:11,940 --> 01:22:13,560

¿Tienes un piso?

561

01:22:14,980 --> 01:22:16,480

Espero mi turno.

562

01:22:17,020 --> 01:22:18,420

Espera.

563

01:22:19,060 --> 01:22:21,810
Tendrás un piso, un buen coche.

564
01:22:23,610 --> 01:22:26,900
Y esa chica, también será tuya.

565
01:22:27,810 --> 01:22:30,270
- ¿Y si lo mato mejor?
- Vete.

566
01:24:38,190 --> 01:24:40,810
Ya está bien, tíos.
Ya es suficiente.

567
01:24:58,190 --> 01:24:59,890
Vas a matarlo tú.

568
01:25:00,520 --> 01:25:02,020
¿Lo prometes?

569
01:25:03,860 --> 01:25:05,650
Zambeke, ¿qué haces?

570
01:25:06,360 --> 01:25:08,250
Enfrente de la periodista.

571
01:25:11,230 --> 01:25:13,060
Lo hará discretamente.

572
01:25:18,650 --> 01:25:20,290
Tienes 24 horas.

573
01:25:21,190 --> 01:25:22,590
¿Entendido?

574
01:25:24,770 --> 01:25:26,310
Bueno, adiós.

575
01:27:10,770 --> 01:27:13,480
Perdona, me quedé sentada ahí

576

01:27:14,520 --> 01:27:16,110
sin hacer nada.

577

01:27:31,190 --> 01:27:33,400
Cuando veo una situación violenta,

578

01:27:42,270 --> 01:27:43,780
me paraliza

579

01:27:48,270 --> 01:27:50,270
y no puedo hacer nada.

580

01:28:05,400 --> 01:28:07,290
¿Eso te parece violencia?

581

01:28:09,480 --> 01:28:11,440
La violencia real empezará

582

01:28:14,690 --> 01:28:16,690
cuando vuelvas a tu país

583

01:28:18,060 --> 01:28:19,770
y hagas carrera

584

01:28:21,810 --> 01:28:24,060
gracias a este caso sensacionalista.

585

01:28:25,520 --> 01:28:27,290
Tendrás el reconocimiento

586

01:28:28,480 --> 01:28:30,900
de tu fundación o lo que sea.

587

01:28:31,770 --> 01:28:33,180
Dirán:

588

01:28:35,730 --> 01:28:37,320
"Buen trabajo.

589

01:28:38,520 --> 01:28:40,060
Usted ha luchado

590

01:28:42,940 --> 01:28:44,690
por los derechos del hombre".

591

01:28:47,360 --> 01:28:49,190
Y aquí, nos matarán a todos.

592

01:28:53,480 --> 01:28:55,610
He examinado tus expedientes.

593

01:28:58,480 --> 01:29:00,110
En dos años,

594

01:29:01,560 --> 01:29:06,400
once acusados bajo tu responsabilidad
se suicidaron.

595

01:29:12,520 --> 01:29:16,230
Había mujeres entre ellos
y dos adolescentes.

596

01:29:20,440 --> 01:29:22,610
Es mucho para un agente del campo.

597

01:29:24,770 --> 01:29:26,480
¿No crees?

598

01:29:37,400 --> 01:29:43,190
Había una vez
un hombre muy muy oscuro.

599

01:29:45,230 --> 01:29:48,480
En un reino muy muy oscuro.

600

01:29:50,230 --> 01:29:52,690
Se quedaba siempre en la oscuridad,

601
01:29:53,110 --> 01:29:56,770
pero soñaba con ver la luz.

602
01:29:59,480 --> 01:30:01,150
La pregunta es:

603
01:30:01,440 --> 01:30:04,560
¿cómo puede ver la luz

604
01:30:05,270 --> 01:30:06,980
si está en la oscuridad?

605
01:30:11,660 --> 01:30:13,220
La respuesta es:

606
01:30:13,230 --> 01:30:14,790
debe desaparecer.

607
01:31:35,310 --> 01:31:36,810
Quédate aquí.

608
01:31:38,980 --> 01:31:40,650
No, retrocede.

609
01:31:55,060 --> 01:31:56,610
¿Qué pasa?

610
01:31:57,150 --> 01:31:59,360
Venimos a ver al inspector en jefe.

611
01:31:59,460 --> 01:32:00,960
¿Por qué asunto?

612
01:32:00,980 --> 01:32:02,660
Necesitamos el expediente.

613
01:32:02,940 --> 01:32:05,440
Debemos llevar al prisionero
a la ciudad.

614
01:32:06,900 --> 01:32:08,300
¿Alibekov?

615
01:32:08,980 --> 01:32:10,420
Entra.

616
01:32:14,360 --> 01:32:15,860
Quédate ahí.

617
01:32:17,520 --> 01:32:19,230
Necesitamos el expediente.

618
01:32:20,560 --> 01:32:21,960
¿Señorita?

619
01:32:22,860 --> 01:32:24,400
- ¿Es periodista?
- Sí.

620
01:32:24,610 --> 01:32:25,910
¿Saparova?

621
01:32:26,060 --> 01:32:27,690
- Sí.
- ¿Ariana?

622
01:32:29,480 --> 01:32:30,910
Sígame.

623
01:32:31,940 --> 01:32:33,440
Por aquí.

624
01:32:54,400 --> 01:32:55,800
Siéntate.

625
01:33:15,440 --> 01:33:20,060
¿Eres de la región de Kostanai,
Alibekov Bekzat Bolatovich?

626
01:33:21,480 --> 01:33:22,980
Yo también.

627
01:33:25,400 --> 01:33:27,520
Deberías estar en mi equipo.

628
01:33:28,520 --> 01:33:30,310
Necesito gente como tú.

629
01:33:31,770 --> 01:33:33,260
Atlético.

630
01:33:34,900 --> 01:33:36,620
Hablas varios idiomas.

631
01:33:37,900 --> 01:33:39,610
¿Qué haces aquí?

632
01:33:39,810 --> 01:33:41,660
¿Cómo has sobrevivido aquí?

633
01:33:45,730 --> 01:33:47,360
¿Y tu arma reglamentaria?

634
01:33:49,610 --> 01:33:51,650
Tranquilo, yo tampoco la llevo ya.

635
01:33:55,020 --> 01:33:56,530
¿No es tuya?

636
01:33:58,730 --> 01:34:01,060
0017 es tu número, ¿no?

637
01:34:06,690 --> 01:34:08,610
No sé qué pensar de ti.

638
01:34:09,690 --> 01:34:11,400
Tengo dos versiones.

639

01:34:12,810 --> 01:34:14,650
Suicidio o...

640

01:34:22,440 --> 01:34:24,020
Tú eliges.

641

01:34:31,480 --> 01:34:34,270
Firma esto y lee.

642

01:35:27,650 --> 01:35:29,510
¿Eres tú la que me vigila?

643

01:35:31,900 --> 01:35:34,150
¿Has descubierto muchas cosas?

644

01:36:09,150 --> 01:36:10,780
Montesquieu dijo:

645

01:36:11,060 --> 01:36:14,650
"Un gobierno despótico
necesita del miedo:

646

01:36:15,060 --> 01:36:18,900
"en cuanto a la virtud,
no es necesaria,

647

01:36:21,360 --> 01:36:23,400
y el honor sería algo peligroso."

648

01:36:24,940 --> 01:36:26,440
¿No es así?

649

01:36:30,520 --> 01:36:32,090
¿Montesquieu?

650

01:37:00,770 --> 01:37:03,400
Esta persona
había consumido estupefacientes

651

01:37:03,610 --> 01:37:05,360
cuando fue arrestada.

652
01:37:05,770 --> 01:37:09,480
Se autolesionó al caerse
y se golpeó en el rostro.

653
01:37:09,690 --> 01:37:11,130
Siéntate.

654
01:37:11,310 --> 01:37:13,150
Contra un bloque de cemento.

655
01:37:13,900 --> 01:37:18,150
Se negó a recibir atención médica
y no quiso presentar la denuncia

656
01:37:18,360 --> 01:37:23,230
ya que varias decenas de personas
habían presenciado el incidente.

657
01:37:25,270 --> 01:37:26,670
Sentada.

658
01:37:27,480 --> 01:37:30,980
¿Sabes que Bekzat Alibekov
puso una denuncia en tu contra?

659
01:37:31,150 --> 01:37:32,590
Mira.

660
01:37:36,810 --> 01:37:39,060
Vamos a proceder a hacer un cacheo.

661
01:37:39,980 --> 01:37:41,560
De pie.

662
01:37:56,360 --> 01:37:59,360
En el cacheo vimos
que llevaba estupefacientes

663
01:37:59,520 --> 01:38:03,230
en una cantidad superior
a la que permite la ley.

664
01:38:05,440 --> 01:38:06,840
De pie.

665
01:38:07,360 --> 01:38:09,190
Vamos a la comisaría.

666
01:38:09,440 --> 01:38:12,610
A continuación,
te deportarán a tu país.

667
01:38:13,650 --> 01:38:15,370
No deberías haber venido.

668
01:38:18,560 --> 01:38:19,960
Sube.

669
01:38:42,400 --> 01:38:46,400
<i>MONTESQUIEU
El espíritu de las leyes</i>

670
01:38:58,440 --> 01:39:00,220
¿Cómo va nuestro caso?

671
01:39:02,270 --> 01:39:03,770
¿Qué caso?

672
01:39:04,020 --> 01:39:06,270
Sabes muy bien qué caso.

673
01:39:09,060 --> 01:39:10,670
Seguimos trabajando.

674
01:39:11,020 --> 01:39:12,420
Tenemos

675

01:39:12,520 --> 01:39:14,020
varias dudas.

676
01:39:14,230 --> 01:39:16,810
¿Qué dudas?
Si está muy claro.

677
01:39:19,860 --> 01:39:21,360
Hay todavía

678
01:39:22,980 --> 01:39:24,380
algunas dudas.

679
01:39:24,400 --> 01:39:25,870
Necesitamos...

680
01:39:26,610 --> 01:39:29,110
Esperamos los resultados del peritaje.

681
01:39:29,400 --> 01:39:31,000
Cierra el caso.

682
01:39:31,230 --> 01:39:34,940
Quiero tu informe en mi escritorio
mañana a las 18 h.

683
01:39:38,230 --> 01:39:39,730
A trabajar.

684
01:39:42,110 --> 01:39:43,510
Bekzat.

685
01:39:44,940 --> 01:39:46,580
Eso te gusta, ¿no?

686
01:39:50,400 --> 01:39:52,090
A mí también me gusta.

687
01:39:55,110 --> 01:39:56,650
Tiramela, hijo.

688

01:40:42,310 --> 01:40:43,860
Quédate aquí.

689

01:41:22,900 --> 01:41:25,150
Vamos a jugar al escondite.

690

01:41:32,900 --> 01:41:34,620
Quieto, estás escondido.

691

01:41:52,650 --> 01:41:54,250
No te muevas.

692

01:41:54,650 --> 01:41:56,460
Es así el juego, sin moverse.

693

01:41:57,060 --> 01:41:58,460
¿Entendido?

694

01:41:59,560 --> 01:42:01,060
Quédate aquí.

695

01:42:29,690 --> 01:42:31,190
No te muevas.

696

01:42:31,310 --> 01:42:32,940
Ponte bien derecho.

697

01:42:37,690 --> 01:42:39,380
Bien derecho.

698

01:42:40,270 --> 01:42:42,010
Así, no te muevas.

699

01:42:42,150 --> 01:42:44,520
Pukuar, no te muevas.

700

01:42:44,730 --> 01:42:46,230
Es así el juego.

701

01:44:34,060 --> 01:44:36,310
Mira, es la hierba de la estepa.

702

01:44:37,270 --> 01:44:39,650
Es tupida y un poco fea.

703

01:44:41,360 --> 01:44:44,520
Pero salen unos colores
y unas pinturas muy bonitos.

704

01:44:51,150 --> 01:44:52,770
Se está bien aquí.

705

01:44:54,360 --> 01:44:58,060
Quizás me venga a vivir aquí también,
a la cima de esta colina.

706

01:44:58,400 --> 01:45:00,030
Nadie me encontrará.

707

01:45:01,310 --> 01:45:04,900
Pero no al lado mío.
No quiero a un poli muerto aquí.

708

01:45:06,270 --> 01:45:08,230
- Me cago en ti.
- Y yo en ti.

709

01:45:08,860 --> 01:45:10,810
- Pobre idiota.
- Imbécil.

710

01:45:11,900 --> 01:45:13,360
Cabrón.

711

01:45:13,560 --> 01:45:14,960
Gilipollas.

712

01:45:17,060 --> 01:45:19,440

Kekish,
¿puedo dejarte a mis pasajeros?

713
01:45:20,360 --> 01:45:22,440
- ¿Pueden quedarse aquí?
- Sí.

714
01:45:23,980 --> 01:45:25,680
No hables mucho de ellos.

715
01:45:27,310 --> 01:45:28,840
Son discretos,

716
01:45:29,560 --> 01:45:31,110
pero comen mucho.

717
01:45:32,940 --> 01:45:36,440
- Espero que sea suficiente.
- No, no quiero dinero.

718
01:45:39,060 --> 01:45:41,310
Acéptalo,
de verdad que comen mucho.

719
01:45:53,230 --> 01:45:56,730
¿Te acuerdas del tonto ese, Timka,
de la academia?

720
01:45:58,020 --> 01:46:00,230
El alto, que solía ser portero.

721
01:46:01,190 --> 01:46:02,980
- ¿El grandullón?
- Sí.

722
01:46:03,610 --> 01:46:06,940
Cuando robamos unas galletas
y salimos corriendo.

723
01:46:07,310 --> 01:46:11,810
Él se quedó allí

y casi lo matan a golpes.

724

01:46:15,480 --> 01:46:18,520

Me pregunto por qué se quedó ahí.

725

01:46:20,060 --> 01:46:22,110

Si nos dejó escaparnos

726

01:46:23,480 --> 01:46:25,330

o si solo era estúpido.

727

01:46:27,190 --> 01:46:28,840

Era estúpido.

728

01:49:40,730 --> 01:49:42,980

- ¿Estás solo?

- Sí.

729

01:49:43,270 --> 01:49:45,000

¿Y el de la nariz rara?

730

01:49:45,520 --> 01:49:47,060

Lo enterré.

731

01:49:47,310 --> 01:49:49,480

¿Y eso?

¿Dónde?

732

01:49:51,360 --> 01:49:53,080

A unos 10 km de aquí.

733

01:49:53,270 --> 01:49:54,870

Necesitamos el cuerpo.

734

01:49:56,400 --> 01:49:57,960

Para examinarlo.

735

01:49:58,440 --> 01:49:59,950

Os llevaré.

736

01:50:00,270 --> 01:50:02,480
¿Es tu primera vez o qué?

737

01:50:03,480 --> 01:50:05,040
Vamos, seguidme.

738

01:50:05,480 --> 01:50:08,270
¿Por qué haríamos eso?
Vamos en nuestro coche.

739

01:50:08,480 --> 01:50:10,200
Así te ahorras gasolina.

740

01:50:10,560 --> 01:50:12,210
Y podremos hablar.

741

01:50:12,940 --> 01:50:14,340
Sube.

742

01:50:47,960 --> 01:50:49,460
Tengo un chiste.

743

01:50:49,560 --> 01:50:51,240
"El alce cachondo".

744

01:50:51,900 --> 01:50:56,610
Un oso sale al borde del bosque
y ve que todos los animales huyen.

745

01:50:56,810 --> 01:50:59,940
Pregunta:
"¿Qué pasa? ¿Adónde vais?"

746

01:51:00,150 --> 01:51:02,560
Y le responden:
"¿No te has enterado?"

747

01:51:02,770 --> 01:51:05,230
"Hay un depredador sexual
en el bosque.

748

01:51:05,440 --> 01:51:08,440

Un alce cachondo,
se tira a todo el mundo."

749

01:51:08,650 --> 01:51:12,360

"Soy un oso, no tengo miedo.
¡Puedo acabar con él!"

750

01:51:12,610 --> 01:51:16,400

El oso se queda en el bosque,
y se oye un ruido en los arbustos

751

01:51:16,610 --> 01:51:18,350

y una voz detrás suyo:

752

01:51:19,060 --> 01:51:20,590

"¡Buenas noches!"

753

01:51:26,190 --> 01:51:27,870

"¡Buenas noches!"

754

01:51:35,730 --> 01:51:37,370

"¡Buenas noches!"

755

01:51:53,940 --> 01:51:55,580

Tengo otro chiste.

756

01:51:55,900 --> 01:51:58,310

Hay tres polis en un coche.

757

01:52:00,060 --> 01:52:03,310

Los dos primeros son listos,
el tercero es tonto.

758

01:52:03,810 --> 01:52:07,060

Se cree más listo que los otros dos.

759

01:52:08,190 --> 01:52:11,650

¿Por qué?

Porque intentó timarlos.

760

01:52:12,060 --> 01:52:15,770

Los delató

y no quiso compartir el dinero.

761

01:52:16,690 --> 01:52:20,520

Y para rematarla,

decepcionó a alguien importante.

762

01:52:21,230 --> 01:52:24,560

No mató a una persona,

pero se quedó con el dinero.

763

01:52:25,810 --> 01:52:29,650

No logro acordarme exactamente

764

01:52:30,060 --> 01:52:32,310

de cómo acaba ese chiste.

765

01:52:36,520 --> 01:52:38,250

Al tercero lo matan.

766

01:52:44,480 --> 01:52:46,230

Yo conozco otro final.

767

01:52:48,980 --> 01:52:51,810

Nadie se muere.

768

01:52:57,650 --> 01:52:59,470

No engañó a nadie, Takque.

769

01:53:00,230 --> 01:53:02,010

Jamás delató a nadie.

770

01:53:02,940 --> 01:53:04,460

Quizás, pero

771

01:53:05,560 --> 01:53:07,300

nunca de los nuestros.

772

01:53:08,810 --> 01:53:10,210

Takque.

773

01:53:11,650 --> 01:53:15,150

Me conoce, soy un soldado,
hago lo que me ordenan.

774

01:53:19,400 --> 01:53:20,900

Por favor.

775

01:53:23,520 --> 01:53:25,770

Takque, por favor.

776

01:53:32,020 --> 01:53:35,310

Si no lo matan, los matarán a ellos.

777

01:53:43,650 --> 01:53:45,980

Yo tengo un chiste también, es bueno.

778

01:53:46,190 --> 01:53:49,650

Es la historia
de un zorro y un erizo.

779

01:53:49,980 --> 01:53:52,480

No, dos erizos van a ver a un zorro,

780

01:53:52,550 --> 01:53:54,290

uno grande y otro pequeño.

781

01:53:54,360 --> 01:53:56,770

El pequeño tiene una pistola y...

782

01:53:57,060 --> 01:53:58,460

Basta.

783

01:54:00,770 --> 01:54:02,360

El erizo dice

784

01:56:51,810 --> 01:56:53,510
¿Llamo a la policía?

785
02:00:21,690 --> 02:00:25,480
Deberíamos matar a ese poli.
Mete las narices donde no debe.

786
02:00:26,110 --> 02:00:28,860
Vamos a reflexionar, ya veremos.

787
02:01:01,270 --> 02:01:02,950
¿Qué es esto?

788
02:01:05,900 --> 02:01:07,320
Tiene...

789
02:01:11,690 --> 02:01:14,690
Tiene derecho a guardar silencio.

790
02:01:15,860 --> 02:01:21,480
Todo lo que diga
podrá ser utilizado en su contra

791
02:01:22,360 --> 02:01:24,230
en un tribunal de justicia.

792
02:01:26,810 --> 02:01:29,150
Tiene derecho a un abogado.

793
02:01:32,270 --> 02:01:36,150
Si no lo puede costear,
se le asignará un abogado de oficio...

794
02:01:41,650 --> 02:01:44,770
de manera gratuita.